

## 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

### 第三十八届会议

2018年12月10日至14日，日内瓦

#### 认可若干组织与会

秘书处编拟的文件

1. 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会（“委员会”）在2001年4月30日至5月3日于日内瓦举行的第一届会议上批准了若干组织和程序事项，其中包括给予希望参与委员会工作的若干组织临时观察员地位（见委员会通过的报告WIPO/GRTKF/IC/1/13第18段）。

2. 此后，另有若干组织向秘书处表示，希望以相同地位参加委员会今后的会议。本文件附件为从各组织收到的各项申请，其中载有2018年10月11日前申请获认可出席委员会第三十八届会议的各组织的名称和其他详情。

3. 请委员会对本文件附件中所述各组织提交的临时观察员认可申请进行审议并作出决定。

[后接附件]

要求获认可作为观察员参加政府间委员会会议的组织

精神疾病患者权益维护组织 (A. D. D. M. M) (原文为法文)

人权促进与发展协会 (APDHD) (原文为法文)

瓦卡图公司

精神疾病患者权益维护组织 (A. D. D. M. M)

致：世界知识产权组织（产权组织）  
传统知识司  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland（瑞士）

传真：+41（0） 22 338 81 20  
电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

传统知识司：

事由：请求获认可作为观察员参加知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会今后的会议

我谨以此函表达本组织以临时观察员身份参加世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议的意愿。随函附上申请表，含本组织有关履历详细信息，供委员会审议。

如需了解更多情况，欢迎随时联系我们。

您诚挚的，



（代表姓名和签字）

Léopold Sharangabo  
法人代表

认可作为临时观察员参加世界知识产权组织  
知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议申请表<sup>1,2</sup>

**申请组织的履历详情**

组织全称:

精神疾病患者权益维护组织 (ADDMM)

组织描述: (不超过 150 字)

ADDMM 是一家总部设在布隆迪的非营利组织。它的建立是为了改善在布隆迪被边缘化的精神疾病患者的生活。自成立以来, ADDMM 一直致力于向布隆迪政府和公众展示精神疾病患者也是人类一分子, 一旦治愈, 就可以像其他人一样帮助发展这个国家。ADDMM 的组织结构如下:

- 大会
- 执行委员会
- 监督委员会
- 咨询委员会

组织主要宗旨和目标:

ADDMM 的主要目标是:

- 帮助精神疾病患者获得治疗;
- 提高布隆迪对于精神疾病患者的公共意识;
- 消除对精神疾病患者的边缘化;
- 设立支助精神疾病患者自我发展的项目。

组织的主要活动:

作为人权捍卫者, ADDMM 帮助布隆迪公众理解, 精神疾病无异于任何其他可治愈的疾病。ADDMM 的宣传工作已经帮助若干治愈者重返工作。协会作为布隆迪政府、其他国家和国际非政府组织与精神疾病患者之间的中介, 代表后者呼吁为其获得任何必要的药物——尤为重要的是鉴于布隆迪没有针对精神疾病的公立医院 (只有一家私立医院)。

除了宣传工作之外, ADDMM 为治愈者提供小额资金以支助他们的行动, 并帮助他们重新融入社会。协会还就精神健康问题开展年度调查。

组织与委员会所讨论的知识产权事宜的关系, 并详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因 (不超过 150 字)

---

**请勿在申请中加入任何附件。**

<sup>1</sup> 敬请注意: 认可与会的决议将不由秘书处做出, 而由成员国在本政府间委员会会议开始时做出。故此, 某些组织有可能不会获得认可。因此, 建议凡总部不设在日内瓦的提出申请的组织, 在与会请求获得认可之前最好不要单纯为参会目的前往日内瓦。

<sup>2</sup> 敬请注意: 可按原格式向委员会提交本申请表。故请尽可能使用打字机或文字处理机填写。表格填好后最好以电子邮件方式发送至: [grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

本组织帮助治愈者走到一起，通过做一些帮助他们被社会所接受的事而将他们组织起来，挑战了人们对于曾患有精神疾病的人无法做到这些事的普遍认识。这些人热衷于了解各种知识产权问题。此外，本组织捍卫精神障碍患者的权利，尽力在他们面临各种问题的情况下确保他们的福祉。而且，众所周知的是，非洲，特别是我们的国家布隆迪缺乏有能力治疗这些精神障碍患者的医院。本组织汇集了拥有用作治疗精神障碍疾病药物的树木、草药及其他产品，以及用作同一目的的传统方法相关知识的人。对这些方法的进一步研究表明，这些医师使用传统方法进行心理学治疗。因此，本组织致力于保护这些树木和草药，也保护懂得怎样在传统疗法中使用这些树木和草药的人。我们将这些人汇聚在一起，这样他们可以继续发掘其他传统知识以造福社会，并弘扬这种传统治疗形式。因此，本组织与传统知识和传统文化表现形式相关的知识产权问题存在联系。

组织主要活动所在国：

ADDMM 主要在布隆迪开展活动。

其他信息：

请提供其他有用信息（不超过 150 字）。

ADDMM 与土著人民发展觉醒联盟（UPARED）等其他组织进行合作，并且是布隆迪加强民间社会论坛（FORSC）的成员。

ADDMM 参加了 2017 年 11 月 15 日至 17 日在卢旺达举行的第三届中东非地区心理学大会，主题是可持续发展心理学。

组织详细联系方式：

Musaga 5eme Avenue no4 1ere étage Commune MUSAGA  
BUJUMBURA, BURUNDI（布隆迪）  
电话号码：+25775862437  
电子邮件：[addmmburundi@gmail.com](mailto:addmmburundi@gmail.com)

组织代表姓名和职衔：

Léopold Sharangabo

ADDMM法人代表

人权促进与发展协会 (APDHD)

致：世界知识产权组织（产权组织）  
传统知识司  
34, chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland（瑞士）

传真：+41（0） 22 338 81 20  
电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

传统知识司：

事由：请求获认可作为观察员参加知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会今后的会议

我谨以此函表达本组织以临时观察员身份参加世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议的意愿。随函附上申请表，含本组织有关履历详细信息，供委员会受理此认可申请所用。

如需了解更多情况，欢迎随时联系我们。

您诚挚的，

**Amédée B. KAMOTA 先生**

**布卡武上诉法院律师、PDHD 执行委员会主席**

[已签字] [已盖章]

---

（代表姓名和签字）

认可作为临时观察员参加世界知识产权组织  
知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议申请表<sup>1,2</sup>

**申请组织的履历详情**

组织全称:

人权促进与发展协会 (APDHD)

组织描述: (不超过 150 字)

本组织的名称为“人权促进与发展协会”(APDHD)。它是刚果民主共和国的一个民间社会组织，负责促进和保护弱势群体和农村社区的权利。这些弱势群体包括：菲济、姆文加和乌维拉境内的土著人民和社区；女性；儿童；身体残疾或精神障碍人士；以及被称为“伊托姆伯维高原”的高原地区的艾滋病毒携带者/艾滋病患者。该组织促进和保护的权利包括《生物多样性公约》第 8 条 (j) 款规定的土著和当地社区的知识、(技术诀窍、创新和做法)。

组织的主要宗旨和目标:

- 促进和保护土著社区和人民的权利，包括对其身份和传统知识的权利；
- 促进对土著儿童的教育，抗击对土著社区的边缘化；
- 促进农村社区粮食自给自足，便利种子获取，改良牲畜品种、禽畜产品，并为这些社区提供农业投入；以及
- 向流离失所者提供援助，并参加针对大湖地区人口群体的团结与和解活动，以预防(武装或其他)冲突。

组织的主要活动:

- 根据国际劳工组织第 169 号公约和《联合国土著人民权利宣言》的规定，教育和提高土著社区代表对其权利和身份的认识；
- 通过创收的农业生产合作社建设当地土著社区的能力；
- 为土著儿童和其他当地社区的贫困儿童提供教育援助；
- 为遭受性暴力侵害的所有社区的妇女和女孩提供支助；
- 为因冲突导致的境内流离失所者提供援助。

---

**请勿在申请中加入任何附件。**

<sup>1</sup> 敬请注意：认可与会的决议将不由秘书处做出，而由成员国在本政府间委员会会议开始时做出。故此，某些组织有可能不会获得认可。因此，建议凡总部不设在日内瓦的提出申请的组织，在与会请求获得认可之前最好不要单纯为参会目的前往日内瓦。

<sup>2</sup> 敬请注意：可按原格式向委员会提交本申请表。故请尽可能使用打字机或文字处理机填写。表格填好后最好以电子邮件方式发送至：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

组织与委员会所讨论的知识产权事宜的关系，并详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因（不超过 150 字）

本组织的目标包括弘扬和保护土著和当地社区的权利。我们提高对法律文书和国际协定中规定的这些社区所拥有权利的意识。本组织根据《生物多样性公约》第 8 条（j）款的规定弘扬和保护他们的权利。同样重要的是，要注意到我们在“伊托姆伯维高原”开展活动，这是一个全球公认的拥有丰富生物多样性的地区。本组织帮助土著和当地社区促进对于遗传资源、传统知识和民间文学艺术的知识产权权利，以便他们参与对利用这些知识、创新和做法所产生惠益的公平分享。这将提高土著和当地社区的收入。

组织主要活动所在国：

刚果民主共和国

其他信息：

请提供其他有用信息（不超过 150 字）。

2015 年 10 月 20 日，南基伍省主管机关为本组织予以注册（注册号：01/450/CAB/GOUPRO-SK/2015），使本组织具有了合法地位。我们的业务活动集中在这一通常被称为“伊托姆伯维”的高原地区——一个享有丰富密集的生物多样性的地区，该地区的土著和当地社区在遗传资源、传统知识和民间文学艺术领域拥有丰富的知识，可以使全世界受益——因为我们愿意为这些社区提供协助和指导。每个当地社区都有这方面知识的保管人代表，土著社区也有自己的代表。有若干计划组织传统知识方面的年度展览，以展示这些知识所产生的产品，这些产品治疗了若干现代医学无能为力的疾病。我们希望建立一个综合的研究中心，汇集传统医师以及药理学和现代药物的研究人员，以便利用所有世代传承下来的传统知识。

组织详细联系方式：

邮寄地址：

BP: 1234 Bukavu（布卡武）

电话号码: +243894575990

传真号码：

电子邮件: [apdhd2015@gmail.com](mailto:apdhd2015@gmail.com)

网站：

组织代表姓名和职衔：

Amédée B. KAMOTA 先生

布卡武上诉法院律师、PDHD 执行委员会主席



瓦卡图公司

致：世界知识产权组织（产权组织）

传统知识司

34, chemin des Colombettes

1211 Geneva 20

Switzerland（瑞士）

传真：+41（0） 22 338 81 20

电子邮件：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)

传统知识司：

事由：请求获认可作为观察员参加产权组织政府间委员会今后的会议

我谨以此函表达瓦卡图公司以临时观察员身份参加产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议的意愿。随函附上申请表，供委员会审议。

如需了解更多情况，欢迎随时联系我们。

您诚挚的，

Kerensa Johnston

首席执行官

瓦卡图公司

---

（代表姓名和签字）

认可作为临时观察员参加世界知识产权组织  
知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会会议申请表<sup>1,2</sup>

**申请组织的履历详情**

**组织全称:**

瓦卡图公司（瓦卡图的所有者，奥特亚罗瓦/新西兰尼尔逊、Mohua 和莫图依卡的受托人）

**组织描述:**（不超过 150 字）

瓦卡图的宗旨是维护和促进我们的遗产，以造福当代和后代。“西海岸（Te Pae Tawhiti）”，即我们的代际 500 年愿景确保我们的目的和目标一致，以实现以我们的价值观为指导的宗旨。

瓦卡图位于奥特亚罗瓦（新西兰）南岛的顶端，由 4,000 个毛利家庭所有，他们是新西兰尼尔逊、Mohua 和金湾传统土地所有者的后代。瓦卡图成立于 1977 年，代表传统的毛利土地所有者的利益，并确保他们的土地和其他资产得到稳健的管理。

我们是一个毛利组织，负责监管毛利人横跨新西兰南岛顶端的土地和水资产。“Whenua”（我们的土地）是我们运营的基础，我们 70% 的资产都保留在土地和水域。我们管理着多元化的组合资产，包括从葡萄园、果园到住宅和商业物业以及渔业养殖场。Kono NZ 是我们的食品和饮料企业，为全球 40 个国家提供高品质的饮料、水果棒、海鲜产品、苹果和梨及啤酒花。我们的慈善机构“Manaaki”负责监管我们的文化和社区活动，包括代表我们的家庭开展宣传、教育和文化活动。

**组织的主要宗旨和目标:**（请使用项目符号列表）

- 我们的宗旨是通过可持续利用和开发我们的土地和资源，保护和加强我们的“taonga”（遗产），造福当代和后代。这反映在我们的 500 年计划“西海岸（Te Pae Tawhiti）”中。
- 我们培育和发展符合我们“tikanga”（价值观）的“taonga”（资产和文化宝藏），即“whanau ngatanga”（团结起来我们更强大）、“kaitiakitanga”（我们负责任）、“rangatiratanga”（我们所做的一切都很出色）、“manaakitanga”（我们关怀他人而且善良）、“pono”（我们言行一致）和“auahatanga”（我们创新而敏锐）。这些价值观是检验我们现在和未来所作所为的试金石。
- 我们致力于确保保留、保存和了解我们的文化。
- 我们旨在利用我们人民的才能来确保“taonga”（资产和文化宝藏）的可持续发展。
- 我们旨在确保我们的人民生活幸福，并与我们的遗产和宗旨保持联系。
- 我们旨在创造一个人民希望生活和工作于此的鼓舞人心、具有创新的地方。
- 我们希望成长为我们所在地区、新西兰和世界的文化、社会、政治和商业力量，并继续发展壮大。

---

**请勿在申请中加入任何附件。**

<sup>1</sup> 敬请注意：认可与会的决议将不由秘书处做出，而由成员国在本政府间委员会会议开始时做出。故此，某些组织有可能不会获得认可。因此，建议凡总部不设在日内瓦的提出申请的组织，在与会请求获得认可之前最好不要单纯为参会目的前往日内瓦。

<sup>2</sup> 敬请注意：可按原格式向委员会提交本申请表。故请尽可能使用打字机或文字处理机填写。表格填好后最好以电子邮件方式发送至：[grtkf@wipo.int](mailto:grtkf@wipo.int)。

- 我们的指导目标有针对性的广泛——我们所做的一切都围绕着两个指导目标：发展和创新；以及认同和团结。

组织的主要活动：（请使用项目符号列表）

- “Manaaki”（本组织的慈善机构）是我们人民和文化的监护方，囊括对我们的人民、关系和文化的关心和尊重。其中包括照管我们的“whakapapa”（家谱）、历史、语言等，以及为我们的所有者、团队、治理和更广泛的合作伙伴提供服务，以确保他们与瓦卡图保持联系。例如，我们通过诸如“助理会长”项目（该项目提供进入我们治理架构的途径）等教育项目、奖学金和“wānanga”（面向“rangatahi”（年青人）和“kaumatua”（年长者）的教育论坛），积极发展人民的能力。
- 作为一个毛利商业机构，瓦卡图拥有基于毛利文化价值观的多种品牌，并且我们拥有以积极的具有文化确定性的方式将文化价值观、术语和形象用于商业的经验。
- “Whenua”（土地和水域）是多元化投资组合的监护方，其中包括照管我们具有重要文化意义的场所、永久性租赁、住宅物业、大型零售开发、办公楼，渔业养殖场许可证等等。我们是“Te Taihū”（我们地区）最大的私营土地所有者之一。我们产生了巨大的资金回报，并且已经能够以符合我们价值观的方式稳步增加资产的资本价值。
- Kono NZ 是我们的全资子公司，专门出口食品和饮料。Kono NZ 生产、营销和出口酒类、海鲜、苹果和梨、猕猴桃、啤酒花和天然水果棒。
- Kono NZ 致力于成为世界领先的土著食品生产商，并以全球消费者为关注点。亚洲是一个重要市场，Kono 在上海建立了一个全资的贸易实体。Kono NZ 在整个价值链中发展了专业技能，并管理遍及耕种、收获、加工、营销和出口的各项业务。
- 瓦卡图董事会现在正在领导制定“Te Taihū 2077”，这是我们地区 100 年的地区成长战略。我们希望我们的长期愿景能在该地区的社区深入人心，以维持和提高我们**所有**“mokopuna”（子孙后代）的文化、经济、社会和环境机会。

组织与委员会所讨论的知识产权事宜的关系，并详细说明对委员会所讨论事项感兴趣的原因（不超过 150 字）

我们认为，在我们所处的这个时代中，我们的语言、设计以及“taonga”（资产和文化宝藏）是新西兰遗产和经济全局的组成部分。我们的很多文化财产和知识产权往往被视为开放的、通用的和可公开获取的装饰和格言而被准予用于商业、旅游业和国际贸易。瓦卡图已经建立了知识产权框架，以保护和指导与我们的传统土地和人民相关的文化财产和知识产权实践。我们还致力于为保护、参与和保障我们的身份、权利以及可能必需的未来机制寻求更有力的保证。

作为一个组织，我们确保了我们的品牌建设和语言使用，我们与自然界的关系，以及以全面和可持续的方式运营作物的开发、生产和收获过程，以造福我们现在和未来的所有者，但是我们有所顾虑，例如麦卢卡蜂蜜在全球取得的成功。这一典型实例激发了全球对收获我们本土的动植物群，以进行大有潜力的高价值商业利用的兴趣，这在适当的所有权、收获、使用、营销，商标授予和来源于我们本土动植物群的成分验证等方面提出了挑战。

在国家一级，我们一直积极参与倡导保护土著人民的土地和财产权，包括与传统土著知识有关的权利。例如，参见案例：瓦卡图所有者及他人诉总检察长[2017 年]，新西兰最高法院。

瓦卡图希望了解 IGC 进程将怎样促进我们的利益，以支持对“会呼吸的文化遗产（Ngā Taonga Tuku Iho）”的保护。

组织主要活动所在国：

奥特亚罗瓦（新西兰）

其他信息：

请提供其他有用信息（不超过 150 字）。

2018 年 9 月，瓦卡图支持主办了“会呼吸的文化遗产（Ngā Taonga Tuku Iho）”——毛利文化与知识产权权利大会。召开此次大会的动机是希望在更广泛的背景下考量适用于毛利人的毛利文化与知识产权权利，以便我们能够确保这一代人已经尽其所能来为后代保护我们的遗产。今年是《土著人民文化权利和知识产权马塔阿图阿宣言》（1993 年）25 周年。今年也是自六名索赔者向怀唐伊仲裁庭提出“怀 262 土著人民动植物”索赔以来第 27 年，并且是自仲裁庭发布其“怀 262 索赔报告”，即“这就是新西兰（Ko Aotearoa Tēnei）”以来的第 7 年。这些建议并未在“整个政府”层面与毛利人进行磋商，毛利人也并未一起审查报告中的建议。因此，该会议将利用这次机会讨论下述问题：

- 在文化遗产（taonga tuku iho）方面，王室与毛利人目前和未来的关系；
- “怀 262”产生的问题，以及这些建议未来可能的发展；
- 可以为个人、企业和毛利实体提供哪些类型的建议和支持以保护他们的知识产权，以及与其文化遗产（taonga tuku iho）的关系；
- 目前正在审查的具体政策事项，以及与土著和知识产权权利相关的全球环境；以及
- 保护我们文化和知识产权权利的毛利模式。

组织详细联系方式：

邮寄地址：

PO Box 440, Nelson 7040, New Zealand（新西兰）

电话号码：+64 3 546 8548

传真号码：+64 3 546 8548

电子邮件：[Kerensa.Johnston@wakatu.org](mailto:Kerensa.Johnston@wakatu.org)

网站：[www.wakatu.org](http://www.wakatu.org)

组织代表姓名和职衔：

Kerensa Johnston

瓦卡图公司首席执行官

[附件和文件完]